



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291, Inc.
Legion Year 10 – 11 Newsletter No. 4
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

April, 2011

Dear Legionnaires 親愛的會友：

During the last few months there have been numerous inquiries from many of you concerning the progress of Fang's campaign to become National Commander for 2011-2012. On behalf of Fang and the Campaign Committee, we want to thank you for your interest and your generous donations. We are pleased to report to you that the campaign is progressing well. The "Committee to Elect Fang A. Wong for National Commander" led by Commander Tang, Chairman Woo and everyone have been working hard to achieve the best result possible to support Fang. We also want to thank Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) President Jack Eng for his support and help organize the news conference. He also persuaded the Chinatown Community Associations to contribute to the fundraising efforts. The overwhelming support from the Chinatown Communities, especially from the Wong's Family Benevolent Association makes the fundraising effort a little easier. During the last year, Fang has visited countless American Legion Posts and met with many legionnaires. His schedule for the coming months continued to be very busy traveling around the country. The kind words, the encouragements and the support he has received from Legionnaires so far are inspiring and give him confidence. With just a few months left for Fang's campaign, the work is not done yet. All of us must continue to work hard until we see Fang takes the oath as National Commander during the National Convention in Minneapolis, Minnesota later this year. So don't stop now, it's not too late to continue your support and send your donations to the Post Headquarters.

As we have done in the last few years, we would like to once again to remind our members to step forward to serve. We understood that most of you are either busy with school, building your career or just spending some valuable time with family, but if you have time and would like to get involve, we are here to guide you along. Just let us know that you can help. Or at the very least, come join the post's activities and support our programs.

在過去數個月中，不少會員經常問及黃宏達競選美國退伍軍人總會主席籌款進展情況。在此謹代表黃宏達及“黃宏達競選全國退伍軍人會主席委員會”成員誠懇地感謝各會員積極支持籌款工作及踴躍樂捐。這一次籌款工作幸得鄧遐勳主席及伍覺良董事長帶領下及各成員努力協助，所籌得款項頗為滿意。我們亦應感謝中華公所伍權碩主席，他不但與本會合作在中華公所為黃宏達競選美國退伍軍人總會主席召開記者發佈會，並號召華埠各僑團樂捐及支持。黃氏宗親會更領先捐助非常可觀的款項，使籌款工作順利進行。黃宏達已在過去一年來不斷的東奔西跑拜訪各州退伍軍人會，在未來的幾個月他仍會繼續他的競選工作到各地拜訪。他得到退伍軍人會上下各階層內對他愛戴及鼓勵，使他對競選工作更為振奮及充滿信心。籌款工作將在短短的幾個月內便會結束，但我們仍未達到理想的目標。我們仍需繼續努力直到黃宏達成為全國退伍軍人總會主席為止。希望各位會員繼續踴躍樂捐，募求得到更好的成績，請你將支票寄到本會辦公室。

過去幾年本會都趁這個機會告訴各位會員，本會極需年輕一輩的會員出任職員為會服務。本會亦瞭解到年輕會員經常忙於求學，工作繁忙或為了養兒育女而忙碌。但若你能抽空為本會服務，我們一定歡迎你及指導你。如果你沒有時間為本會服務，但也希望你能參加本會各種活動。

1. Post Activities 會務

The following motions were approved during the January 30, 2011 General Meeting:

本年一月三十日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved the appointment of Vice Commander Mimi Wang (Chair), Chuck Tow and Chinese Secretary David Lam (member) to head the annual Picnic Committee to be held on July 23rd.
通過委派王咪咪副主席，曹卓能副主席及林善群中文書記為本年度郊游小組負責人。
- b. Approved endorsement of Judge Advocate Frank Gee as candidate for LY2011-2012 New York Department Vice Commander.
通過推薦本會朱灼輝評議為一一至一二年紐約州總會副主席候選人。
- c. Approved the endorsement of Commander Harvard Tang as candidate for LY2011-2012 New York County Commander.
通過推薦本會鄧退勳主席為一一至一二年紐約郡主席候選人。
- d. Approved to donate \$3,000 to CPLDC to support the Chinatown street cleaning program.
通過捐款三千元給華埠共同發展機構為其清潔街道資金。
- e. Approved to retain CPA Lucy L. Lew to audit the Post finances for the purpose of obtaining bond insurance.
通過本會為合適保險公司的需求,聘請李婉儀會計師審核本會一切款項。
- f. Approved to increase the annual reimbursement from \$2,000 to \$10,000 for members other than the 3 official delegates who attend the National Convention in Minneapolis. This one time increase is only for this year's National Convention in Minneapolis. All existing conditions and restrictions applied for calculating reimbursement.
通過除本會指定參加美國總會年會出席的三位代表人外，增加今年會員參加在明尼阿波利斯舉行的美國總會年會車馬費由二千元至一萬元。車馬費補助計算方法依舊。

2. News/Announcement/Gossip 其他消息

- a. The 2011 Memorial Day Parade/Ceremony will be held on Monday, May 30, 2011. All members are encourage to participate and should sign-up prior to 12 noon that day and be ready to assemble at the corner of Mott Street and Canal Street for march-off on or about 12:30 pm. Lunch will be served at the Delight 28 Restaurant, 28 Pell Street at 2 PM. Standard uniform required (Jacket and tie, Legion cap, shoes, no sneaker).

本年度國殤日遊行，定於五月三十日星期一中午在華埠舉行，參加會員請於該日十二時前到本會書記處登記，十二時半在勿街夾堅尼路集合出發忠烈坊，禮成後於下午二時在華埠披露街“喜運來大酒樓”午餐。（參加遊行必須記得衣服整齊，穿套裝，結領帶，著皮鞋，戴軍帽。）

- b. The Legion Year 2011-2012 Post Installation ceremony and banquet will be held on Saturday, June 4, 2011. Installation of officers is scheduled for 4 pm at the 2nd floor auditorium; follow immediately by the annual banquet at Jing Fong Restaurant at 6 pm. Everyone who wishes to attend the banquet must register with the Chinese Secretary from Monday May 16, 2011 to Sunday, May 29, 2011 (2 – 4 pm daily). First come first served, with no exceptions. Eligibility and cost for the banquet are as follow -
 - 1.) Members with 2011 membership card and who had made a donation of \$10.00 or more – one complimentary ticket.
 - 2.) Companion ticket \$10.00 each – limited to one per eligible member, no exceptions.
 - 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this banquet if they are not otherwise qualified. Cost is

\$10.00 per ticket and maximum 2 tickets each. Please bring your 2011 Auxiliary or SAL membership card.

- 4.) Additional tickets can be purchased beginning May 23, 2011 for \$25.00 each. Maximum of 8 additional tickets per member.

本會一一至一二年職員就職及宴會定於二零一一年六月四日舉行。職員就職典禮定下午四時在本會二樓禮堂舉行，宴會定下午六時假華埠金豐大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加。宴會餐券請於下列時間（二零一一年五月十六日（星期一）至二零一一年五月二十九日（星期日），每日下午二時至四時）向本會書記處報名，領取職員就職宴會餐券，先到先得，賣完為止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零一一年會員證報名及已奉本會年儀拾元以上者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零一一年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十元。
- 三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會職員就職宴會，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十元，每人以兩張為限。請憑二零一一年會員證報名。
- 四) 會員如欲購買超過二張餐券者，可於五月二十三日後到會購買，每張二十五元，最多不能超過八張。

3. **Taps** 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires had passed on to the Commander of us all post everlasting.

May Our Comrades Rest In Peace!

Joseph G. S. Eng 伍烈強 (Jan 11)
Kwak Daik Chin 陳國藉 (Mar 11)
Jimmy L. Leong 梁龍彥 (Mar 11)

Shuck Ngew Tom 譚灼堯 (Feb 11)
Richard Y. W. Chin 陳英和 (Mar 11)
Tang Y. Ting 鄭依梅 (Mar 11)

4. **New/Transfer Members** 新入會會員

There were total of nine new members approved by the last General meeting
一零至一一年第三次會員大會通過接納下列九位新入會會員：

Yi C. Huang 黃毅超 (Persian Gulf - Marine)
David Yee 余龍青 (Persian Gulf - Army)
Siu Hung Fong 馮百祥 (Persian Gulf - Navy)
Winson Wong (Persian Gulf - Air Force)
Billy Meng Hui Yong 楊明輝 (Gulf - Air Force)

Lester Chang 鄭永佳 (Persian Gulf - Navy)
Chun Tung Lo 盧承燈 (Persian Gulf - Army)
Zhi Hui Pu 蒲志輝 (Persian Gulf - Navy)
Qin Qiang 秦強 (Persian Gulf - Army)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.
我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組全人敬啓

Harvard H. Tang 鄧遐勳

Kai S. Chung 李禎年

Mimi Wang 王咪咪

Chuck Tow 曹卓能

Gabe B. L. Mui 梅本立

Wing Y. Tam 譚永源

David Lam 林善群

Robert G.T. Chin 陳東東

Important Dates to Remember (April 2011 – June 2011)

本會一一年四月至一一年六月會議及活動日程表

April 10, 2011 Post Executive Committee Meeting

2 pm at Post Auditorium

四月十日星期日，下午二時在本會禮堂

召開一零至一一年度第四次職員會議

Friday April 15, 2011 National Commander Visitation Banquet

7:30 pm at Antun's Queens

四月十五日星期五，下午七時半在皇后區 Antun's

舉行美國退伍軍人會總會主席晚宴

Sunday April 17, 2011 Post General Meeting

2 pm at Post Auditorium

四月十七日星期日，下午二時在本會禮堂

召開一零至一一年度第四次會員大會

Sunday May 1, 2011 Post 2011-2012 Officers Nomination Meeting

2 pm at Post Auditorium

五月一日星期日，下午二時在本會禮堂

召開“二零一一至二零一二年職員” 候選人提名大會

Sunday May 15, 2011 Post 2011-2012 Officers Election

9 am to 4 pm at Post Auditorium

五月十五日星期日，上午九時至下午四時在本會禮堂

舉行“二零一一至二零一二年職員” 選舉

Monday May 30, 2011 Memorial Day Ceremony

March-Off to Kimlau Square (12:30 pm)

Lunch at Delight 28 Restaurant (2:00 pm)

五月三十日星期一，舉行國殤日紀念儀式

中午十二時半在華埠勿街集合，前往劉錦方場

禮成後於下午二時在華埠披露街“喜運來大酒樓”午餐

Saturday June 4, 2011 Installation for LY 2011-2012 Officers

Installation Ceremony at Post Auditorium (4 pm)

Installation Banquet at Jing Fong Restaurant (6 pm)

六月四日星期六，本會一一至一二年職員交代

下午四時在本會禮堂舉行職員就職典禮

禮成後於下午六時在華埠“金豐大酒樓” 舉行慶祝晚宴

Sunday June 12, 2011 Post Executive Committee Meeting

2 pm at Post Auditorium

六月十二日星期日，下午二時在本會禮堂

召開一一至一二年度第一次職員會議

Sunday June 26, 2011 Post General Meeting

2 pm at Post Auditorium

六月二十六日星期日，下午二時在本會禮堂

召開一一至一二年度第一次會員大會